

側面保護装置試験（協定規則第 73 号（単品））

1. 総則

側面保護装置試験（協定規則第 73 号（単品））の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 73 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 測定値の末尾処理

測定値の末尾処理は、小数第 1 位を四捨五入し、整数位まで記載する。

付表1
Attached Table1

側面保護装置の試験記録及び成績(単品 Part I)

Lateral Protection Devices Test Data Record Form (Device Test Part I)

試験期日 Test date	
試験場所 Test site	
試験担当者 Tested by	

1. 試験自動車又は/及び装置の型式
Test vehicle and/or Device

自動車の車名及び型式(類別) Make and Type(variant)						
車台番号 Chassis No.						
車両条件 Vehicle condition	合計 Total	第1軸 1st axle	第2軸 2nd axle	第3軸 3rd axle	第4軸 4th axle	
車両の最大許容質量 Maximum permissible mass [kg]						
試験時質量 Mass of vehicle when tested [kg]						
タイヤサイズ及び空気圧 Tyre size and pressure [kPa]		()	()	()	()	
車幅 Vehicle width [m]						

2. 側面保護装置の諸元
Specification of LPD

材質 Material	
断面形状 Shape of section	
寸 法(長さ×奥行き×高さ) Dimension (Length×Depth×Height) [mm]	
ステー形状 Shape of stay	
LPDを取り付けてもよい車両カテゴリー Vehicle category on which the LPD may be installed	

3. 12.10.の試験条件(※該当する試験番号を○で囲むこと)
Test method of 12.10. (※Draw a circle around the applicable method number.)

I.	側面保護装置が装着される自動車の場合 In the case of a vehicle of the type for which LPD is installed
II.	側面保護装置が装着される自動車の車枠の一部を用いる場合 In the case part of the chassis of the vehicle type for which the LPD is intended is used
III.	側面保護装置をリジッド試験ベンチに装備する場合 In the case LPD is installed on a rigid test bench
IV.	負荷荷重試験を力学的解析で代用(計算書等を添付すること) Dynamic analysis is substituted for the force applying test. (The calculation data shall be attached.)

4. 試験機器
Test equipment

試験機器 Test equipment	メーカー・型式・シリアル番号 Manufacturer・Type・Serial number	検定日 Test date	検定有効日 Expiry date

5. 備考(※13.の適用除外を適用する場合はここに記載)
Remarks (※If the exemption in item 13. applies, please specify it here)

6. 試験成績

Test results

要件 Requirements		適合性
Paragraph	Contents	Conformity
12.2.	LPD の外面は、滑らかで、かつ、可能な限り前から後まで途切れがないものとする。ただし、重ね合わせる端面を後向きか下向きにすれば、隣接部分を重ね合わせてもよい。また、縦方向に測定した長さが25 mm以下の隙間を残してもよいが、この場合は後方部分が前方部分より外側に突出しないことを条件とする。ボルトまたはリベットのドーム型ヘッドは、表面から10 mm以内の範囲で突出してもよく、その他の部品についても、それらが滑らかで、かつ同様の丸みを帯びていれば、同範囲で突出してもよい。直径100 mmの球体が接触する可能性のある外側の端部および角にはすべて、半径2.5 mm以上の丸みをつけるものとする。5 mm 未満の範囲で突出するものは、外側に向いている先端が鈍くなっているものとする。 The outer surface of the LPD shall be smooth, and so far as possible continuous from front to rear; adjacent parts may however overlap provided that the overlapping edge faces rearwards or downwards, or a gap of not more than 25 mm measured longitudinally may be left, provided that the rearward part does not protrude outboard of the forward part; domed heads of bolts or rivets may protrude beyond the surface to a distance not exceeding 10 mm and other parts may protrude to the same extent provided that they are smooth and similarly rounded; all external edges and corners that may be contacted by a sphere of 100 mm diameter shall be rounded with a radius not less than 2.5 mm; those protruding less than 5 mm shall have blunted outward facing edges.	適 / 否 Pass / Fail
12.3.	LPD は、途切れがない平面、または1本以上の水平レール、または平面とレールの組み合わせから構成してよい。レールを使う場合、レールは、間隔を300mm以下とし、かつ、下記に該当するものとする： (a) カテゴリーN2およびO3の車両の場合、高さ50 mm以上であること。 (b) カテゴリーN3およびO4の車両の場合、高さ100 mm以上で、基本的に平らであること。 平面とレールの組み合わせは、実質的に途切れがない LPD を形成するものとするが、12.2項の規定を条件とする。 LPD may consist of a continuous flat surface, or of one or more horizontal rails, or a combination of surface and rails; when rails are used they shall be not more than 300 mm apart and not less than: (a) 50 mm high in the case of vehicles of categories N2 and O3; (b) 100 mm high and essentially flat in the case of vehicles of categories N3 and O4. Combinations of surfaces and rails shall form a practically continuous LPD subject, however, to the provisions of paragraph 12.2.	適 / 否 Pass / Fail 12.2.参照 See 12.2.
12.4.2.	25 mm を超える空間に前端が位置する場合、前端は当該装置の全高にわたり途切れがない垂直構材から構成されるものとする。この構材の外側面および前面は、カテゴリーN2およびO3の車両の場合は、後方に少なくとも50 mmの長さがあり、かつ100 mm内側に向いているか、50 mmの最小半径があり、カテゴリーN3およびO4の車両の場合は、後方に少なくとも100 mmの長さがあり、かつ100 mm内側に向いているか、100 mmの最小半径があるものとする。 Where the forward edge lies in an open space of more than 25 mm, the edge shall consist of a continuous vertical member extending over the whole height of the device; the outer and forward faces of this member shall measure at least 50 mm rearwards and be turned 100 mm inwards or have a minimum radius of 50 mm in the case of vehicles of categories N2 and O3 and at least 100 mm rearwards and be turned 100 mm inwards or have a minimum radius of 100 mm in the case of vehicles of categories N3 and O4.	適 / 否 Pass / Fail

12.10.	LPD は、本質的に剛体で、しっかりと取り付けられており(車両の通常使用時に振動により緩む恐れがないものとする)、また、12.11項に列挙された部品を除き、金属またはその他の適切な材料で作られているものとする。LPDは、その外面の任意の部分に対して、先端が円形で平らな直径220 mm±10 mmのラムの中心で1 kN の水平静的力を垂直に加えたときに、この力に耐えることができ、かつ、荷重がかかった状態の装置のたわみが、ラムの中心で測定したときに、下記に該当する場合、適しているとみなすものとする： (a) 当該装置の最後方250 mmの範囲において30 mm以下であること、および、 (b) 当該装置のその他の部分において150 mm以下であること。 メーカーが要請すれば、この要件への適合は、計算によって証明してもよい。計算方法の妥当性は、技術機関が納得するよう立証するものとする。 LPD shall be essentially rigid, securely mounted (they shall not be liable to loosening due to vibration in normal use of the vehicle) and, except as regards the parts listed in paragraph 12.11., made of metal or any other suitable material. LPD shall be considered suitable if they are capable of withstanding a horizontal static force of 1 kN applied perpendicularly to any part of their external surface by the centre of a ram the face of which is circular and flat, with a diameter of 220 mm +/- 10 mm, and if the deflection of the device under load measured at the centre of the ram is then not more than: (a) 30 mm over the rearmost 250 mm of the device; and (b) 150 mm over the remainder of the device. At the request of the manufacturer, compliance with this requirement may be demonstrated by calculation. The validity of the calculation method shall be established to the satisfaction of the Technical Service.	適 / 否 Pass / Fail (a) mm (b) mm
12.11.	車両に恒常的に取り付けられている構成部品、例えば、スペアホイール、バッテリーボックス、エアタンク、燃料タンク、ランプ、リフレクターおよび工具箱は、これらが本パートの寸法要件を満たす限り、装置の中に組み込んでもよい。12.2 項の要件は、保護装置と恒常的に取り付けられている構成部品との隙間に適用するものとする。 Components permanently fixed to the vehicle, e.g. spare wheels, battery box, air tanks, fuel tanks, lamps, reflectors and tool boxes may be incorporated in a device, provided that they meet the dimensional requirements of this part. The requirements of paragraph 12.2. shall apply as regards gaps between protective devices and permanently fixed components.	適 / 否 Pass / Fail
12.13.	LPD は、車両側面に複数の位置をもつよう設計してもよい。この場合、意図しない位置の変化を排除するために、これらを通常の使用位置に固定する保証された方法がなければならない。装置の位置を変えるために運転者がかける力は、40 daN を超えないものとする。 LPD may be so designed to have several positions at the side of the vehicle. In this event, there must be a guaranteed method of securing them in their normal operating position so that any unintentional change of position is precluded. The force applied by the operator to vary the position of the device shall not exceed 40 daN.	適 / 否 Pass / Fail

付表2
Attached Table2

側面保護装置の試験記録及び成績(単品 Part II)

Lateral Protection Devices Test Data Record Form (Device Test Part II)

試験期日 Test date	
試験場所 Test site	
試験担当者 Tested by	

1. 試験自動車又は/及び装置の型式

Test vehicle and/or Device

自動車の車名及び型式(類別) Make and Type(variant)						
車台番号 Chassis No.						
車両条件 Vehicle condition	合計 Total	第1軸 1st axle	第2軸 2nd axle	第3軸 3rd axle	第4軸 4th axle	
車両の最大許容質量 Maximum permissible mass [kg]						
試験時質量 Mass of vehicle when tested [kg]						
タイヤサイズ及び空気圧 Tyre size and pressure [kPa]		()	()	()	()	
車幅 Vehicle width [m]						

2. 側面保護装置の諸元

Specification of LPD

材質 Material	
断面形状 Shape of section	
寸 法(長さ×奥行き×高さ) Dimension (Length×Depth×Height) [mm]	
ステー形状 Shape of stay	
LPDを取り付けてもよい車両カテゴリー Vehicle category on which the LPD may be installed	

3. 14.4.の試験条件(※該当する試験番号を○で囲むこと)

Test method of 14.4. (※Draw a circle around the applicable method number.)

I.	側面保護装置が装着される自動車の場合 In the case of a vehicle of the type for which LPD is installed
II.	側面保護装置が装着される自動車の車枠の一部を用いる場合 In the case part of the chassis of the vehicle type for which the LPD is intended is used
III.	側面保護装置をリジッド試験ベンチに装備する場合 In the case LPD is installed on a rigid test bench
IV.	負荷荷重試験を力学的解析で代用(計算書等を添付すること) Dynamic analysis is substituted for the force applying test. (The calculation data shall be attached.)

4. 試験機器
Test equipment

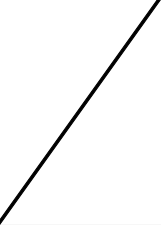
試験機器 Test equipment	メーカー・型式・シリアル番号 Manufacturer・Type・Serial number	検定日 Test date	検定有効日 Expiry date

5. 備考
Remarks

6. 試験成績

Test results

要件 Requirements		適合性
Paragraph	Contents	Conformity
14.1.	LPD の外面は、滑らかで、かつ、可能な限り前から後まで途切れがないものとする。ただし、重ね合わせる端面を後向きか下向きにすれば、隣接部分を重ね合わせてもよい。また、縦方向に測定した長さが25 mm以下の隙間を残してもよいが、この場合は後方部分が前方部分より外側に突出しないことを条件とする。ボルトまたはリベットのドーム型ヘッドは、表面から10 mm以内の範囲で突出してもよく、その他の部品についても、それらが滑らかで、かつ同様の丸みを帯びていれば、同範囲で突出してもよい。直径100 mmの球体が接触する可能性のある外側の端部および角にはすべて、半径2.5 mm以上の丸みをつけるものとする。5 mm 未満の範囲で突出するものは、外側に向いている先端が鈍くなっているものとする。 The outer surface of the LPD shall be smooth, and so far as possible continuous from front to rear; adjacent parts may however overlap provided that the overlapping edge faces rearwards or downwards, or a gap of not more than 25 mm measured longitudinally may be left, provided that the rearward part does not protrude outboard of the forward part; domed heads of bolts or rivets may protrude beyond the surface to a distance not exceeding 10 mm and other parts may protrude to the same extent provided that they are smooth and similarly rounded; all external edges and corners that may be contacted by a sphere of 100 mm diameter shall be rounded with a radius not less than 2.5 mm; those protruding less than 5 mm shall have blunted outward facing edges.	適 / 否 Pass / Fail
14.2.	LPD は、途切れがない平面、または1本以上の水平レール、または平面とレールの組み合わせから構成してよい。レールを使う場合、レールは、間隔を300mm以下とし、かつ、下記に該当するものとする： a) カテゴリーN2およびO3の車両用LPDの場合、高さ50 mm以上であること、または、 b) カテゴリーN3およびO4の車両用LPDの場合、高さ100 mm以上で、基本的に平らであること。 平面とレールの組み合わせは、実質的に途切れがない LPD を形成するものとするが、14.1項の規定を条件とする。 LPD may consist of a continuous flat surface, or of one or more horizontal rails, or a combination of surface and rails; when rails are used they shall be not more than 300 mm apart and not less than: a) 50 mm high in the case of LPD for vehicles of categories N2 and O3; or b) 100 mm high and essentially flat in the case of LPD for vehicles of categories for N3 and O4. Combinations of surfaces and rails shall form a practically continuous LPD subject, however, to the provisions of paragraph 14.1.	適 / 否 Pass / Fail
14.3.	前端は当該装置の全高にわたり途切れがない垂直構材から構成されるものとする。この構材の外側面および前面は、カテゴリーN2およびO3の車両の場合は、後方に少なくとも50 mm の長さがあり、かつ 100 mm 内側に向いているか、50 mmの最小半径があり、カテゴリーN3およびO4の車両の場合は、後方に少なくとも100 mm の長さがあり、かつ 100 mm 内側に向いているか、100mmの最小半径があるものとする。 The forward edge shall consist of a continuous vertical member extending over the whole height of the device; the outer and forward faces of this member shall measure at least 50 mm rearwards and be turned 100 mm inwards or have a minimum radius of 50 mm in the case of vehicles of categories N2 and O3 and at least 100 mm rearwards and be turned 100 mm inwards or a minimum radius of 100 mm in the case of vehicles of categories N3 and O4.	適 / 否 Pass / Fail

14.4.	LPD は、本質的に剛体で、また、14.5項に列挙された部品を除き、金属またはその他の適切な材料で作られているものとする。LPDは、その外面の任意の部分に対して、先端が円形で平らな直径220 mm±10 mmのラムの中心で1 kNの水平静的力を垂直に加えたときに、この力に耐えることができ、かつ、荷重がかかった状態の装置のたわみが、ラムの中心で測定したときに、下記に該当する場合、適しているとみなすものとする： a) 当該装置の最後方250 mmの範囲において30 mm以下であること、および、 b) 当該装置のその他の部分において150 mm以下であること。 メーカーが要請すれば、この要件への適合は、計算によって証明してもよい。計算方法の妥当性は、技術機関が納得するよう立証するものとする。 LPD shall be essentially rigid and, except as regards the parts listed in paragraph 14.5., made of metal or any other suitable material. LPD shall be considered suitable if they are capable of withstanding a horizontal static force of 1 kN applied perpendicularly to any part of their external surface by the centre of a ram the face of which is circular and flat, with a diameter of 220 mm +/- 10 mm, and if the deflection of the device under load measured at the centre of the ram is then not more than: a) 30 mm over the rearmost 250 mm of the device; and b) 150 mm over the remainder of the device. At the request of the manufacturer, compliance with this requirement may be demonstrated by calculation. The validity of the calculation method shall be established to the satisfaction of the Technical Service.	適 / 否 Pass / Fail (a) mm (b) mm
14.5.	車両に恒常的に取り付けられている構成部品、例えば、スペアホイール、バッテリーボックス、エアタンク、燃料タンク、ランプ、リフレクターおよび工具箱は、これらが本パートの寸法要件を満たす限り、装置の中に組み込んでもよい。 Components permanently fixed to the vehicle, e.g. spare wheels, battery box, air tanks, fuel tanks, lamps, reflectors and tool boxes may be incorporated in a device, provided that they meet the dimensional requirements of this part.	
14.6.	LPD は、車両側面に複数の位置をもつよう設計してもよい。この場合、意図しない位置の変化を排除するために、これらを通常の使用位置に固定する保証された方法がなければならない。装置の位置を変えるために運転者がかける力は、40 daN を超えないものとする。 LPD may be so designed to have several positions at the side of the vehicle. In this event, there must be a guaranteed method of securing them in their normal operating position so that any unintentional change of position is precluded. The force applied by the operator to vary the position of the device shall not exceed 40 daN.	